



Melangkah Ke Depan Sekali Lagi

Mimitaro kali ini mengunjungi catering cake untuk acara pesta “Tania Bolos”, dan berbincang-bincang dengan pasangan suami istri Mr. Yasudi Araki & Mrs. Tania.



Mr. Yasudi :

Kami datang dari Brazil dan sudah 25 tahun di Jepang. Orang tua saya adalah orang Jepang yang merantau ke

Brazil sejak kecil, dan karena ayah sakit dan ingin berobat di Jepang saya sebagai anak sulung mengajak orang tua saya ke Jepang. Di Jepang kami dikarunia 2 orang anak, dan untuk mencukupi nafkah keluarga kami berdua bekerja di pabrik di Shiga. Kehidupan kami normal dan tiba-tiba semua berubah sejak 8 tahun yang lalu. Saya mengalami kecelakaan lalu lintas dan luka berat yang mengakibatkan saya tidak bisa bekerja. Anak-anak juga masih dalam masa pertumbuhan dan masih membutuhkan orang tua. Istri saya jadi harus bekerja seorang diri untuk mencukupi kebutuhan keluarga dan karena terlalu dipaksa jadi menderita depresi. Sampai akhirnya dia harus berhenti bekerja dan sejak itu kehidupan keluarga kami bertambah sulit lagi. Saya jadi teringat kembali ada waktu sampai tidak sanggup membelikan seragam sekolah sampai dibantu oleh pihak sekolah. Dalam kondisi seperti ini, istri yang waktu itu masih dalam tahap pengobatan mulai coba-coba buat kue yang merupakan keahliannya.

Supaya ini bisa jadi bisnis maka kami mulai merenovasi rumah, mengurus ijin usaha untuk buka toko 「Tania Bolos」. Saya sendiri juga tidak bisa hanya diam saja tanpa berbuat apa-apa. Walau tidak mampu bekerja di pabrik lagi, tapi saya bisa melakukan hal yang mudah di rumah. Walaupun tidak pernah memasak selama ini, untuk membantu pekerjaan istri saya coba membuat kroket Brazil sesuai resep dari teman. Hal yang paling utama adalah bisa memberikan teladan bagi anak-anak, sebagai orang tua kita telah sanggup melangkah maju dan ini merupakan kebahagiaan tersendiri. Anak-anak sekarang telah beranjak dewasa, ada yang sudah kuliah atau bekerja. Mereka bahkan ikut membantu pekerjaan kami berdua. Tahun ini anak laki-laki kami juga membantu mengurus proses pembayaran pajak toko.

Dalam kehidupan ini banyak hal terjadi di luar dugaan. Pekerjaan di pabrik sudah memenuhi nafkah keluarga kami bertahun-tahun lamanya, dan bila tidak terjadi apa-apa mungkin kami masih terus bekerja di pabrik sampai saat ini. Namun lewat berbagai rintangan hidup kami jadi belajar dan mencoba jalan baru, sampai jadilah kami sekarang saat ini. Alan ini bisa terwujud lewat ketekunan atas apa yang istri saya bisa, dan jalan ini hanya kami yang bisa. Oleh karena itu apabila jalan hidup serasa buntu, janganlah sedih dan tetap melangkah ke depan maka pastilah akan bertemu jalan yang lain.

Mrs. Tania : Saya suka makan makanan ringan dan juga sangat suka membuatnya. Maka itu saya suka panggang kue dan bawa ke tempat kerja untuk teman kerja. Ada teman yang sampai memuji, “kue seenak ini kenapa tidak dijual saja?”, dan sewaktu saya tidak lagi bekerja jadi teringat kembali kata-kata teman saya itu dan merasa ingin coba mulai usaha. Karena kue buatan saya hanyalah kue biasa, saya mulai kursus pembuatan kue dan belajar dekorasi kue sebagai profesional untuk serius mengeluti ini sebagai pekerjaan.

Pada intinya saya membuat kue & makanan ringan untuk acara pesta, cemilan dll. Terkadang ada permintaan khusus kue ulang tahun untuk anak-anak dengan gambar yang mereka senangi. Lewat promosi mulut ke mulut beruntung sekali jumlah pelanggan juga bertambah, bukan hanya orang Brazil saja tapi juga banyak order dari orang Jepang dan orang dari negara lain. Belakangan ini, kaum muda Jepang yang menikah/punya teman orang Brazil juga semakin banyak, dan karena diundang datang ke pesta orang Brazil maka ada di antara mereka yang juga order kue. Lewat proses alami inilah orang Jepang jadi kenal dengan budaya Brazil dan saya pun sangat senang. Akhir pekan walau saya sering kerja dari dini pagi sampai tengah malam, entah apakah karena mengerjakan sesuatu yang saya suka, sangat mengherankan sekali kondisi badan saya malah bertambah baik.

Walaupun banyak kesulitan hidup sampai bertemu dengan jalan yang baru, saat ini saya merasa semua ini adalah pemberian dari Tuhan. Setiap hari suami istri selalu bersama dan walau ada pertengkaran juga tapi dengan saling tolong menolong mulai sekarang saya ingin melangkah ke depan bersama.



(Tania Bolos FB)

Penerjemah*Tempat Konsultasi untuk warga asing di Shiga

Apabila ada



※ BLKT : balai kota Int'l : internasional ASSA : asosiasi PMRT : pemerintah

Daerah	Tempat Konsultasi	Bahasa	Jadwal Konsultasi	Info Kontak
Otsu	BLKT Divisi promosi pariwisata (MICE) Kantor promosi	Bhs Inggris	Senin - Jumat 9:00 - 17:00	077-528-2864
	ASSA persahabatan Int'l Otsu (Otsu-shi Kokusai Shinzen Kyokai)	Bhs Jepang (perlu penerjemah)	Rabu (minggu ke2) 17:30-,18:15-,19:00- (reservasi paling lambat hari sebelumnya pukul 13:00)	077-525-4711
Hikone	BLKT Pusat konsultasi orang asing Hikone (Hikone Gaikokujin Soudan Center) · Gedung Utama Lt. 3 Bagian Penanganan Hak Asasi Manusia · Chuo-cho Bekkan Lt. 1	Bhs Portugal,	Kamis (minggu ke1,3) 8:30 - 19:00 Senin - Jumat(kecuali diatas) 8:30 - 17:15	0749-30-6113
		Bhs Inggris	Senin - Jumat	
		Bhs Cina	Selasa Jumat (Rabu)	
		Bhs Vietnam	Selasa Kamis (Jumat)	
Nagahama	BLKT (Shimin-ka)	Bhs Portugal, Spanyol, Inggris, dll	Kamis 8:30 - 19:00	0749-65-8711
			Senin - Rabu, Jumat 8:30 - 17:15	
Omiachiman	BLKT (semua divisi)	Bhs Portugal, Inggris, dll	Senin - Jumat 9:00 - 16:45	0748-26-7092
Kusatsu	BLKT Lt. 2 (Machizukuri Kyodo-ka)	Bhs Inggris dll	Senin - Jumat 9:00 - 16:00	077-561-2337
Moriyama	ASSA persahabatan Int'l Moriyama (Moriyama Shimin Koryu Center)	Bhs Inggris (telepon terlebih dahulu selain bhs Inggris)	Senin - Jumat 9:00 - 16:30	077-583-4653
Ritto	BLKT Lt. 3 ASSA persahabatan Int'l Ritto (Ritto Kokusai Koryu Kyokai)	Bhs Portugal	Rabu 13:00 - 17:00	077-551-0293
Koka	BLKT (Seikatsu Kankyo-ka)	Bhs Portugal, Spanyol	Senin - Jumat 8:30 - 17:15	0748-69-2146
	BLKT (Kosodate Seisaku-ka)			0748-69-2176
	BLKT Divisi penanganan penyebaran COVID			0748-69-2154
Yasu	BLKT (divisi perencanaan, semua divisi)	Bhs Inggris, Cina dll	Senin - Jumat 8:30 - 17:15	077-587-6039
	ASSA Int'l Yasu (Yasu-shi Kokusai Kyokai)	Bhs Inggris	Senin - Jumat 9:00 - 17:00	077-586-3106
Konan	BLKT Higashi Chosha Resepsionis Terpadu	Bhs Portugal	Senin - Jumat 8:30 - 17:15	0748-72-1290
	BLKT Nishi Chosha (Jinken Yougo-ka)			0748-77-7036
	ASSA Int'l Konan Nishi Chosha 4F (Konan-shi Kokusai Kyokai)		Senin - Jumat 8:30 - 17:00	0748-69-7530
Takashima	ASSA Int'l Takashima (Takashima-shi Kokusai Kyokai)	Bhs Inggris, Vietnam	Tidak menentu (telepon terlebih dahulu)	0740-20-1180
Higashiomi	BLKT (Shinkan) Shimin Seikatsu Sodan-ka	Bhs Portugal	Senin - Jumat 9:00 - 17:00	0748-24-5521
Maibara	BLKT Santo Shisho Chiiki Shinkou-ka	Bhs Portugal	Senin - Jumat 8:30 - 17:15	0749-53-5172
	ASSA Persahabatan Multikultural Maibara (Maibara-shi Tabunka Kyosei Kyokai) (Cabang Santoi Lt. 2)	Bhs Portugal	Senin - Jumat 9:00 - 17:00	0749-56-0577
		Bhs Cina	Senin - Kamis 9:00 - 15:00	
Hino	Kota KP BLKT (Jumin-ka)	Bhs Portugal	Senin, Rabu, Kamis 9:00 - 17:00	0748-52-6571
Aisho	Kota KP BLKT Echigawa Chosha Mirai Sousei-ka	Bhs Portugal	Senin, Selasa, Jumat 8:30 - 17:15	0749-29-9046
			Rabu, Kamis 8:30 - 16:30	
Prefektur Shiga	Pusat konsultasi warga asing Shiga (Shiga Gaikokujin Soudan Center) (dalam naungan SIA)	Bhs Portugal, Spanyol Filipina, Inggris, Vietnam, dll	Senin - Jumat 10:00 - 17:00	077-523-5646



Kursus Bahasa Jepang di Shiga

Sebagai upaya mencegah penyebaran virus korona, kelas mungkin diliburkan. Telepon terlebih dahulu sebelum datang

Daerah	Nama Grup	Info Kontak	Jadwal Kursus	Tempat
Otsu	Otsu Kokusai Shinzen Kyokai	077-525-4711	Jumat 13:30 - 14:30, 19:00 - 20:00	Asuto Hamaotsu Lt. 2
			Kamis 10:00 - 11:30	Katata Kominkan
	Nihongo no kai	090-6609-3191	Kamis 10:00 - 12:00	Otsu Kominkan
	Omi Nihongo Fureai Club	077-523-1061	Senin 10:30 - 12:00 Sabtu 19:30 - 21:10	Piazza Omi Lt. 2 Seta-kita Kominkan
Hikone	Hikone-shi Kokusai Kyokai	0749-22-5931	Kelas diliburkan. Hubungi kelas setempat kapan kelas akan dibuka kembali.	
		0749-24-7241	Minggu 10:00 - 11:30	Hikone-shi Nishi-chiku Kominkan
	Smile	070-5661-7345	Senin - Jumat ① 9:30 - 10:50 ② 10:00 - 12:20 ③ 13:30 - 14:50 ④ 15:00 - 16:20 (Selasa libur)	Innovation Office Nayashichi
			Selasa, Jumat 9:00 - 10:20	Hikone-shi Asahinomori-chiku Kominkan
	Hikone Kokusai Koryukai VOICE	0749-23-3018 090-5156-6916	Sabtu 14:00 - 16:00	Hikone-shi Naka-chiku Kominkan
Nagahama	Nagahama UNESCO Kyokai	0749-65-6552	Rabu, Sabtu 19:00 - 20:30	Kokusai Bunka Koryu House GEO
	Tanoshii Nihongo	0749-63-4400	Selasa 18:30 - 20:00	
Omi-hachiman	Kelas Fellowship Nihongo "Tanpopo"	0748-26-7092	Sabtu 19:00 - 21:00	Kaneda Community Center
	Kelas Fellowship Nihongo "Azuchi"			Azuchi Community Center
	Kelas Fellowship Nihongo "Nakayoshi"		Rabu 10:00 - 11:30	Kaneda Community Center
Kusatsu	Olive	077-565-9215	Sabtu 19:00 - 20:40	Kirarie Kusatsu
	SHIPS Nihongo Kyoshitsu	077-561-5110	Rabu, Jumat 10:30 - 12:00	Tabunka Kyosei Shien Center
	Kusatsu-shi Kokusai Koryu Kyokai Kizuna	077-561-2322	Sabtu 10:20 - 12:00	Ritsumeikan Univ. BKC / online
	Nihongo Center	090-8146-9596	Sabtu (minggu ke2 & 4) 13:00 - 17:00	Kirarie Kusatsu
Moriyama	Moriyama Nihongo Kyoshitsu	077-583-4653	Sabtu (minggu ke1 & 3) 10:00 - 11:50	Moriyama Shimin Koryu Center
	Salon Nihongo	090-8648-9749	Senin - Jumat 10:00 - 12:00	
Ritto	RIFA Nihongo Kyoshitsu	077-551-0293	Sabtu (minggu ke2 & 4) 10:15 - 11:45	Community Center Daihou
Koka	Koka-shi Kokusai Koryu Kyokai	0748-63-8728	Sabtu 19:30 - 21:00	Minakuchi-chuo Kominkan
			Senin 14:00 - 16:00	Maroom
Yasu	YIFA Nihongo Kyoshitsu	077-586-3106	Bisa konsultasi	Yasu Int'l. Association (office)
Konan	Konan-shi Kokusai Kyokai	0748-69-7530	Senin 14:00-15:30, Selasa 17:30-19:00, Rabu 10:00-11:30, Jumat 15:30-17:00	Ishibe Machizukuri Center
			Sabtu 18:30 - 20:00	Mito Machizukuri Center
	Camiyando	090-1448-3350	Senin, Rabu 19:00 - 21:00	ELD
Takashima	Takashima-shi Kokusai Kyokai	0740-20-1180	Bisa konsultasi	Imazu Higashi Community Center
	Nihongo de hanasou		Sabtu (minggu ke2 & 4) 14:00 - 15:30	Shin-Asahi Kominkan
Higashiomi	Yokaichi Nihongo Kyoshitsu	0748-22-6717	Minggu (minggu ke1, 2, 3) 13:30-15:00 Selasa 10:00-11:30, Sabtu 13:30-15:00	Higashiomi International Friendship Association
Maibara	Maibara-shi Nihongo Kyoshitsu	0749-56-0577	Sabtu 9:30-11:00	Balai kota Maibara cabang Santo
Aisho	Aisho-cho Kokusai Koryu Kyokai	070-5593-1769	Sabtu, Minggu ① 10:00 - 11:30 ② 13:30-15:00 ③ 15:15 - 16:45 Rabu 19:00 - 20:00	Echigawa Kominkan
Online	ONRITANS	090-3655-5417	Senin - Jumat / bisa konsultasi	Kelas web-meeting / online (aplikasi ZOOM)

Informasi Mimitaro

- ◆ **Mari menikmati berpergian di musim panas dan waspada penyebaran virus dan hipertermia !**

~Rekomendasi musim panas~



★Biwako Hakodate-yama

Dari bukit dengan pemandangan Biwako bisa menikmati budaya tradisional Takashima, tekstil kordeng warna pelangi yang terbuat dari chijimi.

URL: <https://www.hakodateyama.com/green/>

Alamat : Takashima-shi Imazucho Hiokimae

TEL : 0740-22-2486



★Museum Biwako

Museum untuk pembelajaran semua hal tentang Biwako, binatang hidup dan pengaruh Biwako untuk kehidupan manusia di sekitar Biwako.

※Pendaftaran lewat website 1 bulan sebelumnya

URL: <https://www.biwahaku.jp/>

Alamat : Kusatsu-shi Oroshimo-cho 1091

TEL: 077-568-4811



★Galeri Prefektur Shiga

Ada di dalam Taman Budaya Biwako, galeri yang bersebelahan dengan taman Jepang yang indah. Program untuk anak-anak juga tersedia.

Info lengkap lihat

URL: <https://www.shigamuseum.jp/>

Alamat : Otsu-shi Setaminamiogaya-cho 1740-1

TEL: 077-543-2111



- ◆ **Aplikasi Website Praktis Sewaktu Ada Bencana (multi-lingual)**

• NHK WORLD-JAPAN

Siaran berita NHK.

Informasi darurat mengenai gempa bumi dan tsunami (dalam 18 bahasa)

For Android



For iPhone



• Tips keselamatan

Aplikasi praktis untuk mengetahui info bencana alam di Jepang (dalam 12 bahasa)

For Android



For iPhone



• Badan Meteorologi Website Info Bencana

(15 bahasa)

URL: <https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=id>

◇Info lengkap silahkan liat website informasi bencana
URL: https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/img/07_bousai_guidebook_Web_ID.pdf

Berita Mimitaro

- ◆ **Untuk konsultasi pekerjaan kunjungi 『Support Center Tenaga Kerja Asing Prefektur Shiga』**

Untuk orang asing yang bekerja/ingin bekerja di Shiga bisa konsultasi secara gratis. Boleh konsultasi apapun terkait pekerjaan “ingin diajarkan cara menulis CV, aplikasi ijin tinggal” “ingin latihan interview”, dll. Solusi akan dipikirkan bersama staf ahli (hanya bahasa Jepang)

Hubungi Support Center Tenaga Kerja Asing Perf. Shiga

Kusatsu-shi Oji 1-1-1 Lty 932 3F (JR 『Stasiun Kusatsu』 dari pintu timur jalan kaki 1 menit)

TEL : 050 - 5211 - 5397

E-mail : shiga_support@pasona.co.jp

URL : <https://shiga-gaisapo.com/>



- ◆ **Nihongo untuk pekerjaan/JICE (gratis)**

Aplikasi : Hello Work

- Nagahama-shi (Malam level 2) [Deadline:31 Aug]
Tempat : 「Rinko」 12 Sept - awal Des
- Hikone-shi (Malam level 3) [Deadline:14 Sept]
Tempat : 「Tachibana」 27 Sept - pertengahan Des
- Hino-cho (Pagi level 1) [Deadline:15 Juli]
Tempat : 「Watamuki Hall Niji」 28 Juli - 4 Nov
- Koka-shi (Malam level 2) [Deadline:13 Okt]
Tempat : 「Maroom」 25 Okt - akhir Jan

- ◆ **Proses aplikasi izin tinggal dapat dilakukan online bila ada My Number Card !**

Tidak perlu datang ke loket, akses 24 jam bisa dari rumah atau kantor, dan kartu izin tinggal (zairyu card) dikirimkan melalui pos. Target ijin tinggal: semua kategori terkecuali diplomasi atau ijin tinggal jangka pendek. Silahkan cek melalui website kantor imigrasi.



Pusat Konsultasi Warga Asing Shiga

(dalam naungan perkumpulan internasional Shiga)

TEL: 077-523-5646 FAX : 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

- ◇ Informasi penting sewaktu bencana alam terjadi juga tersedia di website SIA ! (dalam berbagai bahasa)

URL: <https://www.s-i-a.or.jp/id/qa/disaster>

Mimitaro edisi berikutnya terbit bulan Oktober